Vivir en español

6

1. Contenidos gramaticales

1 **Una chica nos cuenta su experiencia con una familia de Puebla (México). Completa con los relativos y escribe todas las opciones posibles en cada espacio.**

Mi familia mexicana

Cuando estudiaba en Puebla, viví con una familia mexicana (1) *que* me recomendaron a través del instituto de español. Recuerdo que todas las mañanas era la mamá (2) _____ nos preparaba algo y desayunábamos juntos.

A veces, en las tardes, me sentaba con las chavas con (3) _____ vivía para hacer nuestras tareas. Ellas me ayudaban con mi tarea de español y yo las ayudaba con su tarea de inglés.

El día (4) _____ más me gustaba de la semana era el domingo. Ese día íbamos a varias iglesias y regresábamos para comer juntos. El almuerzo de los domingos era un momento muy familiar en (5) _____ todos se reunían para compartir una comida buenísima. ¡Me encantaban los elotes con mahonesa, limón y chile!

Al principio, me costaba trabajo entender (6) _____ decían, porque todos platicaban bien rápido –o a mí me lo parecía– y había tres o más conversaciones al mismo tiempo. Después de unos meses empecé a entender y era más divertido porque podía participar.

Esta experiencia se la recomiendo a todos mis amigos de Texas, pues considero que vivir con una familia de México es una gran oportunidad para la gente (7) _____ quiere aprender español. En el instituto de español siempre decían: «(8) _____ lo prueba, repite».

Ya ha pasado un año desde que volví de México, pero todavía mantengo contacto con la familia con (9) _____ viví. Ellos son la razón principal por (10) _____ siempre quiero regresar a México.

(Texto adaptado de: *http://drawinglove381.blogspot.com*)

Si tienes problemas con alguna de las palabras del texto, haz la actividad 1 de Contenidos léxicos y seguro que lo entiendes todo.

2 Unos alumnos de C2 (nivel perfeccionamiento) están a punto de terminar su curso de español en Granada, así que han creado un blog explicando las cosas que más les han gustado de su estancia en España. Completa los espacios con la forma verbal adecuada.

INICIO | SOBRE NOSOTROS | SUSCRIBE: POST | COMENTARIOS

A mí una de las cosas que más me (1) (gustar) _____ de Granada es el buen tiempo que hace casi todos los días. Me encanta (2) (disfrutar) _____ de una cerveza y unas aceitunas sentado en una terracita. Como (3) (hacer) _____ sol y (4) (anochecer) _____ tarde siempre hay mucho ambiente por las calles. Creo que (5) (echar de menos) _____ el sol español.

Voy a extrañar mucho a mis amigos. Me alegro de (6) (haber) _____ tenido la oportunidad de convivir con españoles porque (7) (aprender) _____ mucho de ellos. Y lo más importante es que me gusta cómo (8) (ser) _____ y su forma de divertirse. Por ejemplo, me encanta que (9) (organizar) _____ paellas los fines de semana. Me parece que (10) (ser) _____ muy divertido. Se reúnen muchos amigos, compran los ingredientes para hacer la paella, y se van al campo.

Pues yo le agradezco mucho a mi profesor que (11) (hablar) _____ en clase sobre la copla. No tenía ni idea de lo que (12) (ser) _____, pero cuando escuché *Ojos verdes* y La *Zarzamora* me di cuenta de que me (13) (encantar) _____ este tipo de música. Así que (14) (comprar) _____ unos cedés de copla para llevármelos a mi país.

A mí me han fascinado los paisajes y las vistas tan espectaculares y distintas que (15) (haber) _____ en España. Ya que (16) (poder) _____ estar esquiando en las montañas de Sierra Nevada y a pocas horas de allí estar disfrutando de unas playas maravillosas. Además, me parece increíble (17) (ver) _____ los campos llenos de olivos y entender por qué en España (18) (tomarse) _____ pan con aceite para desayunar.

¿Sabes lo que es la copla? Escribe en tu buscador de vídeos: Ojos verdes copla o La Zarzamora. Escúchalas y di si te gusta este tipo de canción y por qué.

3 Completa los diálogos con el relativo adecuado y explica qué significan los refranes. El contexto puede ayudarte mucho.

que (x 2) • el que (x 4) • lo que (x 3)

1 ● Pero, Luis, ¿no me habías dicho que se llamaba Guillermo? ¡Se llama Joaquín! Es que nunca me puedo fiar de ti.
▼ ¡Ay, perdona! Pero _____ tiene boca se equivoca.

2 ● Javier se ha ido al extranjero y Marta sospecha que está con otra chica...
▼ Pobre, Marta. Pero al menos no sufre. Ojos _____ no ven, corazón _____ no siente.

3 ● ¡Hemos ganado! ¡Hemos ganado!
▼ Sí, ¿y qué? _____ ríe el último, ríe mejor.

4 ● Mamá, me voy a dar una vuelta, ¿vale?
▼ ¿Y los deberes?
● Tengo todo el fin de semana para hacerlos.
▼ Ya sabes lo que dice la abuela: No dejes para mañana _____ puedas hacer hoy.

5 ● Siempre quiso vivir en Estados Unidos, y al final consiguió una beca para una universidad americana.
▼ _____ la sigue la consigue.

6 ● ¡Qué bien! ¡Este asiento es mucho más cómodo!
▼ Oye, que ese era mi sitio...
● _____ fue a Sevilla perdió su silla.

7 ● ¿Sabes que Amelia y Ramón se han separado?
▼ Bueno no me extraña, nunca se han llevado bien. _____ mal empieza, mal acaba.

8 ● He visto un anuncio de empleo en el que ofrecen buen salario y pocas horas de trabajo.
▼ Cuidado con ese tipo de anuncios, que no es oro todo _____ reluce.

4 Reflexiona y contesta.

A 1 Ya has estudiado las fórmulas para dejar que el interlocutor decida. ¿En cuál de los siguientes casos no se deja la decisión al interlocutor? Justifica tu respuesta.

a ● *Cariño, voy a decirle a mis abuelos que vengan el domingo a comer, ¿te parece bien?*
▼ *Sí,* ***es una buena idea****. Hace mucho que no los vemos.*

b ● *Mamá, voy a salir un rato, ¿vale? Cuando vuelva, hago la cama.*
▼ *Mira,* ***haz lo que tú quieras****. Yo estoy harta de decirte siempre lo que tienes que hacer.*

c ● *Oye, tío, que hoy no he podido ir al curro porque me he despertado muy malito.*
▼ *Sí, sí, claro.* ***Lo que tú digas****. No te lo crees ni tú.*

2 En el diálogo b *Mira, haz lo que tú quieras. Yo estoy harta de decirte siempre lo que tienes que hacer*, ¿qué sentimiento crees que se expresa?

a Respeto
b Resignación
c Miedo

3 Contéstale a un amigo que está comiendo demasiado, pero déjale que él tome la decisión final de lo que debe hacer, aunque le muestres tu desacuerdo.

● *Bueno, no estoy comiendo tanto, ¿no?*
▼ _____

B Relaciona cada diálogo con una de estas intenciones comunicativas:

1 ● *Como sigas a ese ritmo, no te va a quedar tiempo para preparar la tarta.*
▼ *¡****Si*** *ya la he preparado! Está en la nevera.*

2 ● *Te han dado el premio fin de carrera... ¡Jo!, eres increíble.*
▼ ***Tú sí que eres increíble****. ¿Cuántos premios te han dado ya? ¿Dos o tres?*

3 ● *¿****A que*** *vais a venir a verme cuando me operen?*
▼ *Claro que sí, eso ni se pregunta.*

Pedir el acuerdo	
Argumentar en contra de lo dicho	
Enfatizar y mostrar modestia	

C **1 Lee el diálogo entre dos amigos que se han encontrado y señala qué funciones comunicativas hay en el encuentro.**

Sorprenderse • Identificarse • Expresar casualidad • Preguntar por la vida de cada uno
Hablar del aspecto físico • Invitar a tomar algo • Hablar de personas conocidas

- ¡Roberto, cuánto tiempo! ¡Qué casualidad!
- ▼ ¡Hombre, Mario! ¿Cómo te va todo?
- Bien, bien. ¿Y vosotros cómo estáis?
- ▼ Muy bien, pero con ganas de que quedemos. Tenéis que venir un día a casa.
- Por cierto, te encontraste a Gloria el otro día, ¿no?
- ▼ Sí, sí. Me contó que os vais en mayo y que todo ha salido **como** lo teníais previsto. Oye, Roberto, me vas a tener que perdonar, pero llevo un poco de prisa.
- Bueno, no te preocupes. Os llamo para quedar, ¿vale?
- ▼ Mejor te llamo yo a ti y así os venís a casa.
- Venga, **como** tú veas.
- ▼ Oye, me voy corriendo.
- Sí, sí. Hasta luego.
- ▼ Adiós.

2 • *Me contó que os vais en mayo y que todo ha salido* ***como*** *lo teníais previsto.*
• *Venga,* ***como*** *tú veas. Hasta luego.*

¿Por qué en el primer caso se usa *como* + indicativo y en el segundo *como* + subjuntivo?

_____

2. Contenidos léxicos

1 A **Aquí tienes algunas palabras que se usan en México, busca en el cuadro su equivalente más frecuente en España.**

niñas • las mazorcas de maíz • muy • por las tardes • madre • hablaban • deberes

1 Recuerdo que todas las mañanas la **mamá** (1) nos preparaba algo y desayunábamos juntos.

2 A veces, **en las tardes** (2), me sentaba con las **chavas** (3) para hacer nuestras **tareas** (4).

3 ¡Me encantaban **los elotes** (5) con mahonesa, limón y chile!

4 Al principio, me costaba trabajo entenderlos porque todos **platicaban** (6) **bien** (7) rápido.

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____
6 _____
7 _____

B **Seguro que conocéis muchas otras palabras de México y de más países hispanohablantes. En grupos haced listas de palabras por países. Gana el equipo que más palabras sepa de cada país**

2 **En el pretexto de la unidad 6 del Libro del alumno has aprendido algunas expresiones de la jerga juvenil. Vas a leer dos diálogos en cada caso y tendrás que elegir la expresión más apropiada según la situación. Luego explica qué es lo que te ha ayudado a hacer la elección en cada caso.**

1 ando pillado de tiempo • estoy muy ocupado

Diálogo 1
● ¿Qué pasa, tío? ¿Ya no conoces a nadie?
▼ ¿Qué pasa? Oye, tío, después hablamos que _____.

Diálogo 2
● ¿Qué tal Miguel? buenos días.
▼ Buenos días, Natalia. Aquí trabajando, que _____.

2 curro • trabajo

Diálogo 1
● ¿Qué te pasa cariño? ¿Por qué traes esa cara?
▼ Mira, estoy harta, pero harta de tantas tonterías. Cualquier día dejo el _____.

Diálogo 2
● ¿Qué? ¿Cómo te va en tu nuevo _____?
▼ Pues fatal, colega. Ya me han echado.

3 Pillamos un taxi • Cogemos un taxi

Diálogo 1
● ¡Mira la hora que es! ¡Qué fuerte! Que no llegamos al concierto. ¿_____?
▼ Venga.

Diálogo 2
● Oye, Javier, vamos un poco tarde, ¿no? ¿_____?
▼ Sí. Mejor será.

4 pires • vayas

Diálogo 1
● Yago, la profe quiere hablar contigo así que no te _____ después de clase.
▼ Yo, paso.

Diálogo 2
● Marta, no te _____ que hay que ayudar a poner la mesa.
▼ Vale, papá.

5 Te hace • Te apetece

Diálogo 1
● Me han recomendado este restaurante de carne argentina. ¿_____?
▼ Sí, mucho. Tenía ganas de comer carne.

Diálogo 2
● Me han dicho que aquí ponen unos perritos superbuenos. ¿_____?
▼ Venga, vamos a probarlos.

3. De todo un poco

1 **Interactúa.**
En parejas, elegid la opción que más os interese de acuerdo con vuestra situación actual.

A **Si vivís en España.**
¿Y tu experiencia en España buscando piso cómo fue?

¿Fue difícil encontrarlo? ¿Y decidirte?

¿Crees que vivir con otros estudiantes extranjeros puede ser una buena experiencia?

¿Prefieres tener compañeros de piso? ¿Por qué?

¿Tenías todo listo antes de llegar a España? ¿Buscaste piso cuando ya estabas aquí?

¿Cómo lo conseguiste? ¿A través de la prensa, de internet, de personas conocidas?

Si pudieras empezar de nuevo, ¿qué cambiarías?

B Si no vivís en España.
Si tuvieras la oportunidad de vivir en un país hispanohablante...

Si decidieras vivir con estudiantes, ¿te importaría que no hablaran español?

¿A qué tipo de ciudad o pueblo te irías? ¿Grande o pequeño? ¿Costa o interior?

¿Te irías con todo organizado o a la aventura?

¿Con quién te gustaría vivir? ¿Con una familia o con otros estudiantes?

¿A qué país te gustaría ir? ¿Por qué?

¿Cuáles crees que son las ventajas de vivir con gente de muchos países distintos?

2 Habla.

Elige el tema que más te interese y prepáratelo bien. Tienes entre 10 y 15 minutos para exponerlo en clase.

A Otro de los aspectos al que hay que acostumbrarse cuando vives en España es al hecho de ver las películas dobladas. ¿Cuál es tu opinión acerca del doblaje de películas?

Mi opinión general sobre el doblaje de películas
Ventajas del doblaje / Inconvenientes de los subtítulos
Inconvenientes del doblaje

B Ya hemos hablado de lo que echas de menos de tu país. Pero, ¿qué cosas crees que vas a echar de menos de España cuando vuelvas a tu país? Justifica todas tus ideas.

3 Escucha.

A Una casa de locos. 7

1 Antes de escuchar. Lee la sinopsis de *Una casa de locos*. Esta película es una producción hispano-francesa, en la que se refleja la vida de unos estudiantes extranjeros en España.

Una casa de locos es una película del director francés Cédric Klapisch estrenada en España en 2002. El título original de la película es *L'auberge espagnole* y refleja la vida de varios estudiantes Erasmus en España. El protagonista es un chico francés que decide viajar a Barcelona para aprender español. Xavier tiene que compartir piso con otros seis estudiantes: un italiano, una inglesa, un danés, una belga, un alemán y una española. Todos ellos tendrán que aprender a convivir, a entenderse y a compartir su espacio. La película refleja muy bien la vida de los estudiantes y todos los detalles de lo que significa viajar a un país extranjero, acomodarse a una cultura, una lengua, una gente y unas costumbres diferentes. En definitiva, se ofrece una visión bastante sincera y optimista sobre una experiencia con la que la mayoría de jóvenes se sentirán perfectamente identificados, ya sea en primera persona o muy de cerca.

2 Escucha las opiniones que han dado algunos jóvenes sobre la película y di si les gustó la peli.

👍👍 = Todo bien. 👍👎 = Algo bien y algo mal. 👎👎 = Todo mal.

Primera opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Segunda opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Tercera opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Cuarta opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Quinta opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Sexta opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎
Séptima opinión.	a 👍👍	b 👍👎	c 👎👎

3 ¿Qué significan estas expresiones? Piensa en otras que signifiquen lo mismo o explica su significado.

1 Salir de juerga: _____

2 Ser entretenida: _____

3 Buscarse la vida: _____

4 Parecer algo un poco rollo: _____

5 Entrarle a alguien sueño: _____

6 Ser genial: _____

4 Vuelve a escuchar la audición y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

	V	F
1 Todos coinciden en que la película es un buen reflejo de la vida juvenil.		
2 Al menos dos personas coinciden en que sería mejor ver la película en versión original.		
3 Una de las personas afirma que la película le hizo reír, y otra que le aburrió.		
4 En una de las opiniones se critica que en la película se identifique bastante la experiencia Erasmus con la vida nocturna.		
5 Una persona critica el vestuario de los actores y su mala interpretación.		

B Estudiar español en Colombia.

1 El número de estudiantes que quiere aprender español y vivir en Colombia ha aumentado considerablemente. ¿Quieres saber por qué? Escucha este reportaje sobre Colombia y contesta a estas preguntas. 8

1 ¿Por qué es un destino atrayente para los estudiantes extranjeros?

2 ¿Qué número de estudiantes de español se estima que hay en Colombia?

3 ¿Qué actividades pueden realizar los estudiantes?

4 ¿Qué fiestas o aspectos culturales de Colombia se mencionan?

5 ¿Qué ha cambiado de Colombia en los últimos años? ¿Qué ha hecho que aumente el número de estudiantes?

2 Infórmate en internet sobre una fiesta de algún país de Hispanoamérica. Cada uno/a de vosotros/as tiene que elegir una fiesta porque luego le vais a explicar al resto de la clase dónde se celebra la fiesta, cuándo y qué se hace. Aquí tenéis algunas ideas.

Carnaval de Barranquilla, Colombia
Desfile de silleteros, Colombia
Fiesta de la Candelaria, Perú
Fiesta de San Juan, Paraguay
Fiesta de Santiago Apóstol, Puerto Rico
Fiestas agostinas, El Salvador
El día de la madre, Panamá

Fiestas agostinas, El Salvador

Desfile de silleteros, Colombia

4 Lee.

1 Vivir en español también supone echar de menos las cosas que has dejado en tu país de origen. Aunque al principio todo es novedoso y emocionante, después de un tiempo empezamos a extrañar algunas cosas.
Algunos jóvenes que viven en España nos cuentan lo que ellos más echan de menos.

Antes de leer. ¿Qué significan estas expresiones?

1 Reírse hasta reventar.
a Reírse por compromiso. **b** Reírse mucho. **c** Reírse de otros.

2 Hacer falta algo.
a Necesitar. **b** Faltar a un lugar. **c** Sentir nostalgia.

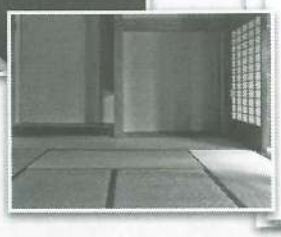
3 Venirse a la mente.
a Acordarse de algo. **b** Darse cuenta de algo. **c** Contar un secreto.

2 Lee y resume en pocas palabras lo que han dicho estas personas.

Luz Marina (26) nació en Colombia y actualmente regenta una peluquería en Madrid. En su tiempo libre estudia inglés y alemán.

«Durante los días previos a la Navidad, yo no puedo evitar pensar a menudo en una fiesta religiosa que en Colombia se celebra entre el 16 y el 24 de diciembre y que llamamos la Novena Navideña. Nos reunimos todos los días con la familia y amigos para evocar juntos el nacimiento de Jesús. Cada tarde terminamos con una cena y muchos postres deliciosos. Además, extraño las frutas colombianas. Mi fruta favorita es la granadilla. ¡En Colombia la puedes encontrar en cada esquina! Y por último me hacen falta, por supuesto, las fiestas colombianas y la forma de celebrar en Colombia. Bailamos hasta el amanecer, nos reímos hasta reventar y acompañamos a coro y de memoria todas las canciones».

Hiroto (24) es de Japón. Ha estudiado *Control theory*, una combinación de ingeniería mecánica y electrotécnica. Desde hace medio año vive en España.



«Una cosa que echo de menos en España es el tatami, una especie de alfombra de hierba artificial. En casa de mi familia en Tokio hemos tapizado el suelo de algunas habitaciones con tatami. Es muy agradable andar sobre él –los zapatos, por supuesto, hay que quitárselos antes–, pues este recubrimiento del suelo es mucho más suave que el de madera o mármol que se suele encontrar en las casas españolas. Por cierto, en las habitaciones que tienen tatami las sillas resultan innecesarias, ya que uno se puede sentar cómodamente sobre el suelo. Lástima que en los últimos años el tatami haya pasado algo de moda incluso en Japón».

Agnes (36) Se mudó hace cinco años a España y trabaja desde entonces como maestra de alemán como lengua extranjera.

«Lo primero que se me viene a la mente es la col verde. En el norte de Alemania, que solemos acompañarla de *pinkel*, una salchicha muy condimentada. Y, también extraño el pan alemán. El pan español simplemente no sabe igual y en un día se pone duro como una piedra. Y es que nada supera una rebanada de pan integral con mantequilla y queso. ¡Ah! y otra cosa que extraño muchísimo es cuando, en el frío invierno, uno se cita en el mercado navideño y se calienta con vino caliente de especias; el aroma de almendras tostadas inunda el ambiente y nos reunimos en casa para hornear galletas de Navidad».

Nesrin (22) es de Ankara y vive en España desde hace tres años. En la actualidad cursa un Máster en Dirección de *marketing* y gestión comercial en Madrid.

«Lo que más echo de menos en España es el café turco. No solo por su sabor, sino también por nuestra tradición de leer el poso del café. Te tomas un café y luego una adivina te lee el futuro a partir de la disposición de las partículas sólidas de café que quedan en el fondo de la taza. Yo suelo hacer eso en compañía de amigas. Siempre es muy divertido y a veces incluso se cumple lo vaticinado. Por ejemplo, a mí me dijeron que viajaría al extranjero y que me gustaría tanto que me quedaría allí, y ¡al menos eso se cumplió!».

(Texto adaptado de: *http://www.goethe.de/*)

Luz Marina extraña _____
porque _____.

Hiroto echa de menos _____
porque _____.

Agnes extraña _____
porque _____.

Nesrin echa de menos _____
porque _____.

3 En parejas haced una lista de todas las palabras que aparecen relacionadas con la comida.

4 Ahora te toca a ti. Escribe unas líneas sobre ti mismo/a y sobre las cosas que echas de menos de tu país. Luego cuéntaselo al resto de la clase.

_____

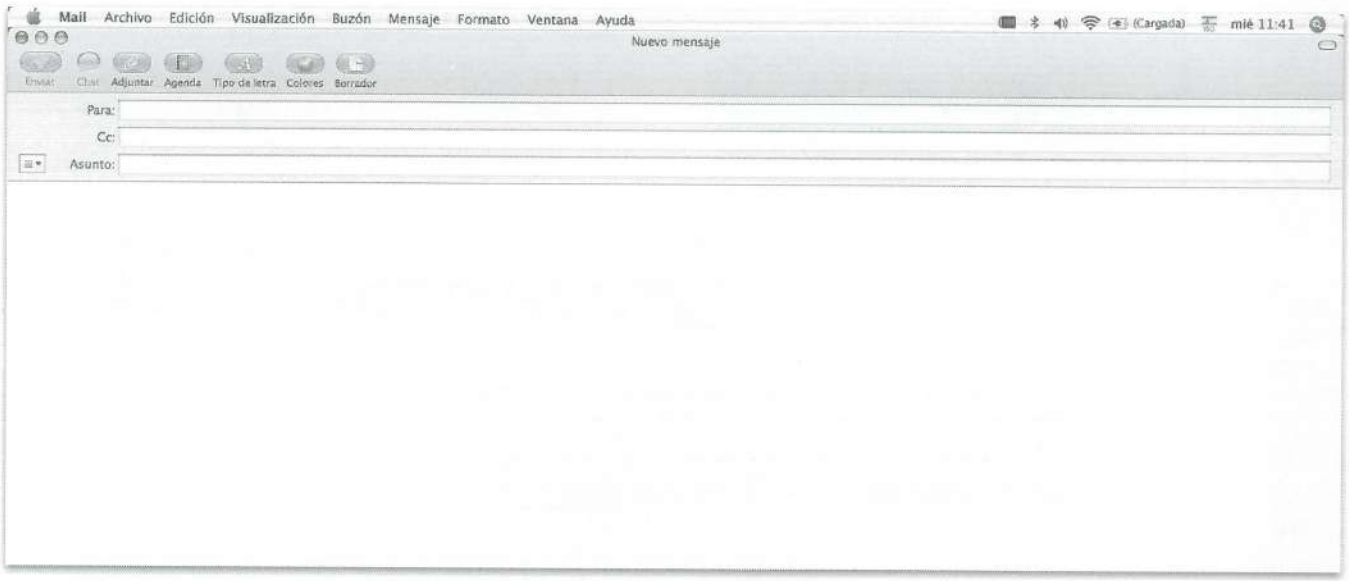
_____

_____

5 Escribe.

A Una amiga quiere estudiar en la ciudad en la que tú estás estudiando, por eso te ha escrito un correo para que le cuentes cómo está siendo tu experiencia y que le des detalles sobre aspectos culturales. Escríbele un correo informándole de todo lo que creas bueno destacar relacionado con tus propias vivencias.

¡No te olvides de nada! La ciudad, el clima, la gente, la comida, el transporte, los museos y monumentos, la vida nocturna, etc.



B Si no vives en España busca toda la información sobre la ciudad donde te gustaría pasar una larga temporada estudiando español. Infórmate de todo usando internet. Luego escribe y ordena toda la información que tengas.